

# VASSO ANGELETOU

MITI English to Greek Translator / Awarded the John Hayes prize for Excellence in Translation (ITI)

Email: vangeletou@gmail.com  
Post Address: 53, Herakleidon Str, 11851 Athens  
Tel: +30 210 428.79.17 Cell: +30 695.78.34.936  
Proz profile: <http://www.proz.com/profile/739273>



## EDUCATION

- 2005 - 2007 Hellenic American Union, Athens, Greece:  
June 2007: *Certificate in Translation*  
(2-year program in General Translation from English into Greek)
- 1997 - 2001 University of Piraeus: *University Degree in Financial Management & Banking*
- 1996 Glossa High School, Skopelos: *High School Certificate of Graduation* (Grade: 19<sup>7/12</sup> /20)

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

2005 - now: *Freelance Translator (now: full-time) & Official translator of the Greek Consulate in UK*

- I have worked with the following translation agencies: RR DONNELLY (UK)  
KWINTESSENTIAL LTD (UK)  
JTG, inc (USA)  
PEARL TRANSLATIONS (UK)  
ORCO S.A.  
COMMIT  
ELIT INTERPERTERS  
CONCEPT TRANSLATIONS  
KEYWORD

2015 - now: *Lexiart*

- Project Manager for Lexiart, a boutique translation agency based in Athens, Greece

2008 - 2013: *Naftemporiki*

- Financial Editor/Journalist at the website ([www.naftemporiki.gr](http://www.naftemporiki.gr))  
International Financial Markets / News (Business, Finance, Economics, Science, Culture)

2007 - 2008: *Full-time Freelance Translator*

2006 - 2007: *Eurogreek Translations Limited*

- In-house translator & proofreader, General Department  
Field of specialization: Business/Finance/Accounting (English/French into Greek)

2003 - 2006: *Bank of Cyprus*

- Credit Control Officer / Credit Risk Dpt

2001 - 2003: *Hermes Mutual Funds* (Subsidiary Company of Commercial Bank of Greece)

- Financial Analyst

## MEMBERSHIPS

- ITI (Institute of Translation and Interpreting) - *Qualified Member (MITI)*  
There only 14 ITI Qualified translators for the English into Greek language combination and I am the only one based in Greece. I have been awarded the John Hayes prize for the qualification exam in 2005.
- ELETO (Hellenic Society for Terminology) - *Full Member*
- SMED (Union of Greek Translators, Editors and Proofreaders) - *Full Member*

---

## LANGUAGES

- **Greek:** Mother Tongue
  - **English:** Fluent / Proficiency in English (Cambridge)
  - **French:** Fluent / Sorbonne II (Sorbonne)
- 

## FIELDS OF EXPERTISE

- **Business/Finance/Economics/Accounting:** Annual and semi-annual reports, fund commentaries / memorandums, accounting, balance sheets, prospectuses
  - **Marketing:** Company profiles/websites, questionnaires, promotional/advertising material, opinion polls & surveys, corporate editions, websites
  - **Law:** Articles of association, agreements, tenders, contracts, cases, loan agreements, appeals, taxation
  - **EU:** Finance & Banking including EBA Guidelines and Financial Standards, European Council
  - **Environment:** environmental communication campaigns and sustainability strategies, environmental policies, climate, energy & ocean campaigns, environmental CSR
- 

## CONTINUOUS PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- **ITI Qualification Exams:** Field tested: Finance & Grade obtained: Excellent
  - **2nd IAPT International Conference:** Athens, 20-21 September, 2014
  - **Seminar in Subtitling:** 27-hour seminar (November - December, 2013), Μεταφραση
  - **Translating for Newspapers:** 25-hour seminar (October - December, 2007), EKEMEL
  - **Linguistics:** 10 seminar courses (January - March, 2007), Instructor: Pr. G. Babinotis, Stoa Tou Vivliou
- 

## SOFTWARE

- Windows 8.1
  - Microsoft Office 2013 (Word, Excel, PowerPoint)
  - Adobe Acrobat XI PRO
  - Global Cert: Intermediate A
- 

## CAT TOOLS

- SDL Studio 2014, Translator's Workbench 2007, TagEditor, SDLX
- 

## REFERENCE LETTERS

- Nick Loucaidis, Managing Director, Eurogreek Translations LTD  
Working as an in-house translator for 1 year, translating over 2.000 standard pages of financial texts
  - Christos Dogas, Editor in Chief, Naftemporiki  
Working as an in-house financial editor for 5 years, translating at least 5.000 standard pages in Finance
  - Nikos Charalabides, Executive Director, Greenpeace Greece  
Working as a freelancer, translating a wide range of material in Environment (reports, articles, website)
- 

## TRANSLATIONS FREE OF CHARGE

Throughout the years, I have contributed as a translator to the following NGOs;  
Medecins Sans Frontiers, Medecins du Monde, International Amnesty, UNHCR, Translators Without Borders, Wikipedia, Greenpeace